Animal Urbano: Asunto Sucio

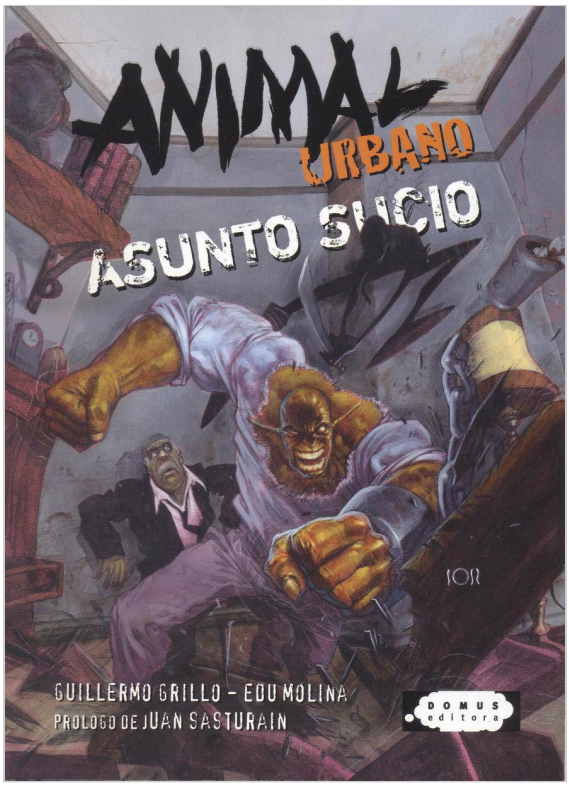
Domus Editora — Buenos Aires, Argentina — Agosto 2006

One-shot original graphic novel — 116 pages — Perfect bound

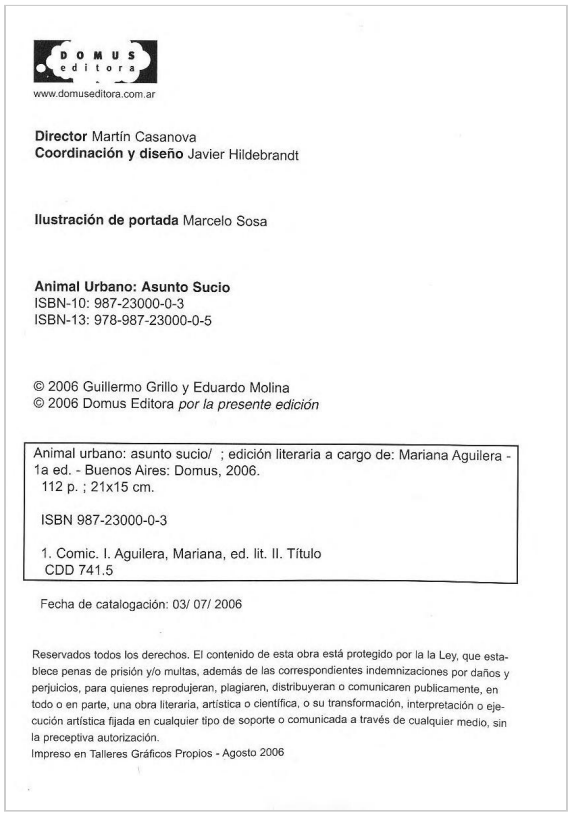
Build date: June 7, 2026 | **GCD record:** Animal Urbano: Asunto Sucio (2006 series) — submitted April 22, 2026, pending approval | **archive.org item:** GICCORE_AnimalUrbanoAsuntoSucio_Domus2006 — pending deposit

Research and analysis by Ostad / GIC-CORE. Lead researcher: Mark. GIC-CORE framework © 2018. Contact for permissions: giccore.permissions@gmail.com. Licensed to: Public research access via archive.org — all other rights reserved.

2. Cover Scan and Indicia Scan



Front cover — p. 1 — color — illustration by Marcelo Sosa (SOR) — Confirmed by scan



DOMUS editora
www.domuseditora.com.ar

Director Martín Casanova
Coordinación y diseño Javier Hildebrandt

Ilustración de portada Marcelo Sosa

Animal Urbano: Asunto Sucio
ISBN-10: 987-23000-0-3
ISBN-13: 978-987-23000-0-5

© 2006 Guillermo Grillo y Eduardo Molina
© 2006 Domus Editora *por la presente edición*

Animal urbano: asunto sucio/ ; edición literaria a cargo de: Mariana Aguilera - 1a ed. - Buenos Aires: Domus, 2006.
112 p. ; 21x15 cm.

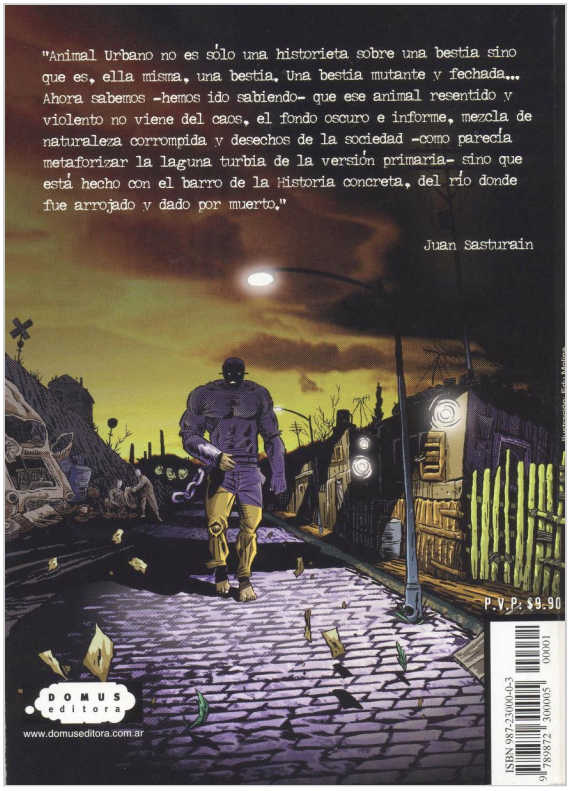
ISBN 987-23000-0-3

1. Comic. I. Aguilera, Mariana, ed. lit. II. Título
CDD 741.5

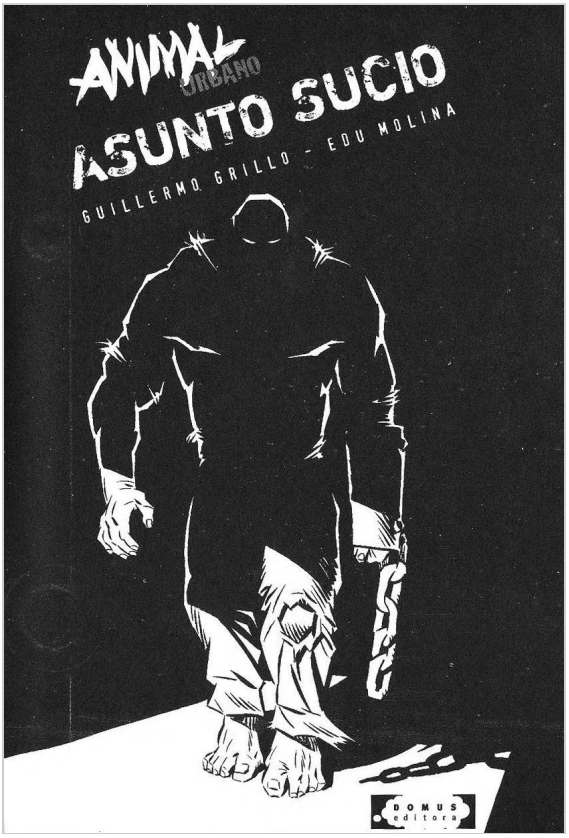
Fecha de catalogación: 03/ 07/ 2006

Reservados todos los derechos. El contenido de esta obra está protegido por la la Ley, que establece penas de prisión y/o multas, además de las correspondientes indemnizaciones por daños y perjuicios, para quienes reprodujeran, plagiaren, distribuyeran o comunicaren publicamente, en todo o en parte, una obra literaria, artística o científica, o su transformación, interpretación o ejecución artística fijada en cualquier tipo de soporte o comunicada a través de cualquier medio, sin la preceptiva autorización.
Impreso en Talleres Gráficos Propios - Agosto 2006

Indicia page — controlling document — Agosto 2006 — Confirmed by scan


"Animal Urbano no es sólo una historieta sobre una bestia sino que es, ella misma, una bestia. Una bestia mutante y fechada... Ahora sabemos -hemos ido sabiendo- que ese animal resentido y violento no viene del caos, el fondo oscuro e informe, mezcla de naturaleza corrompida y desechos de la sociedad -como parecía metaforizar la laguna turbia de la versión primaria- sino que está hecho con el barro de la Historia concreta, del río donde fue arrojado y dado por muerto."
Juan Sasturain
P.V.P. $9.90
DOMUS editora
www.domuseditora.com.ar
ISBN 987-23000-0-3

Back cover — p. 116 — color — illustration by Eduardo Molina — cover price P.V.P. $9.90 ARS — Confirmed by scan



Frontispiece / illustrated title page — p. 3 — B&W — Eduardo Molina — Confirmed by scan

3. Confirmed Fields — All Scan-Verified Data

Series title	Animal Urbano: Asunto Sucio	✓ Confirmed — indicia
Publisher	Domus Editora	✓ Confirmed — indicia
Website	www.domuseditora.com.ar	✓ Confirmed — indicia
Country	Argentina (Buenos Aires)	✓ Confirmed — indicia
Language	Spanish — GCD Portuguese designation was an error; correction submitted to GCD editors	✓ Confirmed — all scan evidence

Edition	1a ed. (first edition)	✓ Confirmed — indicia
Print date (controlling)	Agosto 2006	✓ Confirmed — indicia
Cataloguing date	03/07/2006 (3 July 2006)	✓ Confirmed — indicia
Format	One-shot. Perfect bound.	✓ Confirmed — researcher
Page count (physical)	116 pages — inclusive of all covers and interiors — CONTROLLING	✓ Confirmed — researcher
Page count (indicia)	112 p. — discrepancy resolved: 2 blank interior pages + 2 cover boards excluded from cataloguing count	✓ Confirmed — researcher + scan
Trim size	21 x 15 cm	✓ Confirmed — indicia
Cover price	P.V.P. $9.90 ARS — back cover only; absent from front cover	✓ Confirmed — back cover scan
ISBN-10	987-23000-0-3	✓ Confirmed — indicia + back cover barcode
ISBN-13	978-987-23000-0-5	✓ Confirmed — indicia + back cover barcode
ISSN	Not present — book format confirmed (no periodical registration)	✓ Confirmed — indicia
CDD classification	741.5	✓ Confirmed — indicia cataloguing block
Barcode	EAN-13 present on back cover — encodes ISBN-13 978-987-23000-0-5	✓ Confirmed — back cover scan
Printer	Talleres Gráficos Propios — Domus Editora in-house print facility, Agosto 2006	✓ Confirmed — indicia
Color designation		✓ Confirmed — researcher + scan

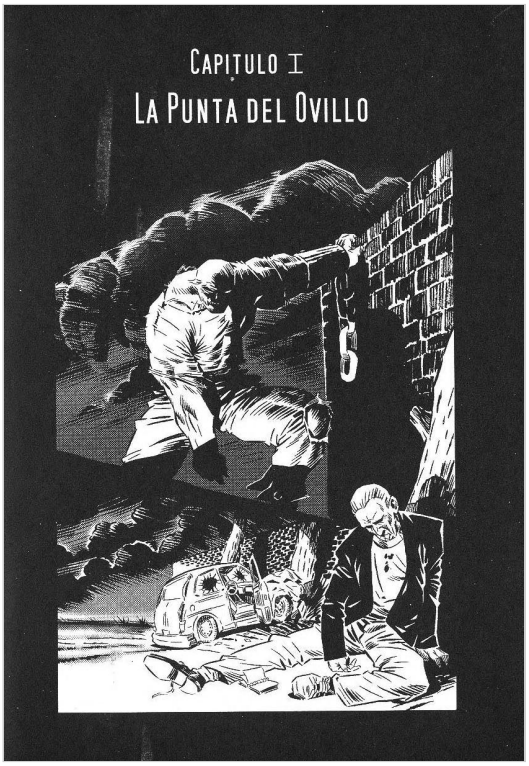
	Front cover: color. Back cover: color. Interior: black and white throughout.	
Content type	Original material — confirmed by researcher and author biography page scan (p. 102)	✓ Confirmed — researcher + p. 102
Front cover art	Marcelo Sosa — signed SOR on cover; resolved by indicia credit: Ilustración de portada Marcelo Sosa	✓ Confirmed — indicia
Back cover art	Eduardo Molina — vertical credit on right edge of back cover	✓ Confirmed — back cover scan
Script	Guillermo Grillo	✓ Confirmed — indicia © line
Interior art	Eduardo Molina (full legal name; credited on cover as Edu Molina)	✓ Confirmed — indicia © line
Prologue	Juan Sasturain — Una lección de urbanidad	✓ Confirmed — cover + pp. 3–4
Literary editor	Mariana Aguilera (edición literaria)	✓ Confirmed — indicia cataloguing block
Director	Martín Casanova	✓ Confirmed — indicia
Coordination / design	Javier Hildebrandt	✓ Confirmed — indicia
Character co-creators	Eduardo Molina and Tato Dabat — confirmed from author biography p. 102	✓ Confirmed — p. 102 (not in formal publication credits)
Publishing phases	Phase 1: Furor Historietas (1993–94) / Phase 2: Grupo Editorial Imaginador (1997–98) / Phase 3: Animal Comics (1999–2001) / Phase 4: Domus Editora (2006 — this publication)	✓ Confirmed — p. 102

GCD series ID	UNVERIFIED — pending researcher input	**UNVERIFIED**

4. Story Scans and Analysis — Four Chapters

Capítulo I — La Punta del Ovillo — pp. 5–34 (approx. 30 story pages)

Title meaning: Argentine idiom — the first lead in an investigation (literally: the tip of the ball of yarn)



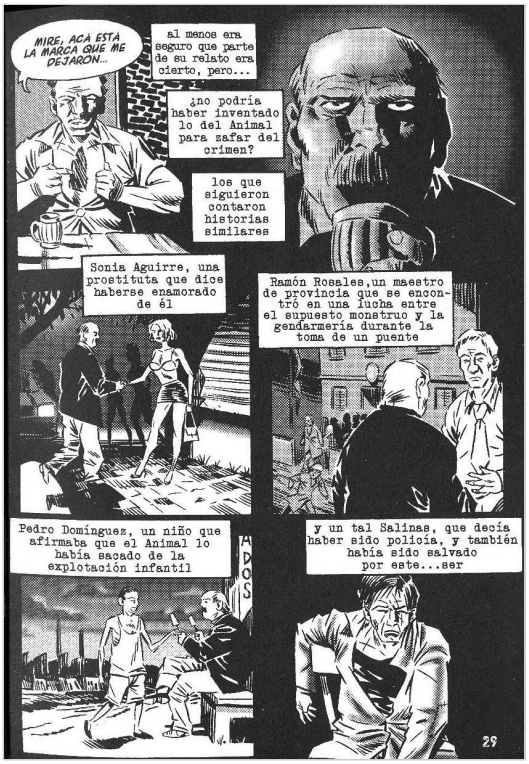
Chapter I title page — black ground — chain and night scene composition — Confirmed by scan

era sábado a las once y media
cobertura de "la fiesta del año" organizada por la revista
la misma payasada de todos los años
se me acercó Crespo, hacía tiempo que no lo veía
¡GOLDBERG! ¿CÓMO LE VA?
OH... ¿QUÉ HACÉS MENEF ¿VOS TAMBIÉN CAISTE ACÁ?
Y...ES UNA OCASIÓN PARA APROVECHAR
...MUCHA FARÁNDULA... POLITICOS...
TRATO DE APRETARLOS UN POCO Y CUAL-QUIER COSA RARA LA ANOTO
¿Y USTED?
¿GLUP?

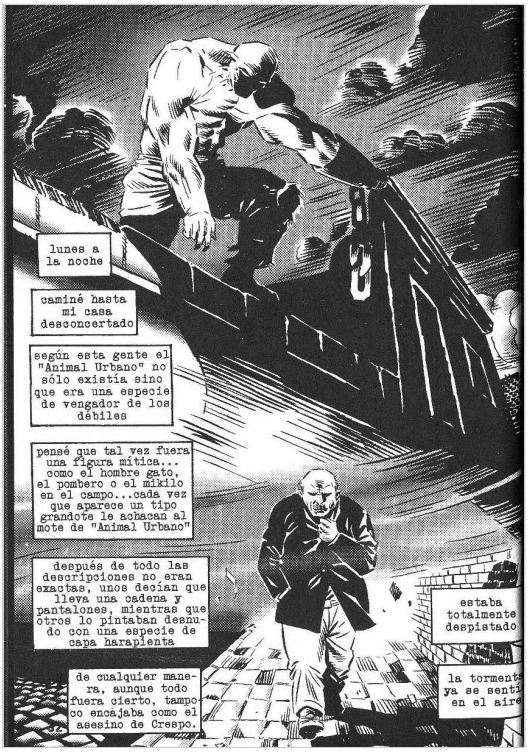
Chapter I — first story page — Saturday night society party — Goldberg POV opens — Confirmed by scan

> *“era sábado a las once y media”*

Narration box, first story page. Goldberg POV established immediately.


MIRE, ACÁ ESTÁ LA MARCA QUE ME DEJARON...
al menos era seguro que parte de su relato era cierto, pero...
¿no podría haber inventado lo del Animal para zafar del crimen?
los que siguieron contaron historias similares
Sonia Aguirre, una prostituta que dice haberse enamorado de él
Ramón Rosales,un maestro de provincia que se encontró en una lucha entre el supuesto monstruo y la gendarmería durante la toma de un puente
Pedro Domínguez, un niño que afirmaba que el Animal lo había sacado de la explotación infantil
y un tal Salinas, que decía haber sido policía, y también había sido salvado por este...ser
29

p. 29 — witness gallery — Sonia Aguirre, Ramón Rosales, Pedro Domínguez, Salinas — Confirmed by scan


lunes a la noche
caminé hasta mi casa desconcertado
según esta gente el "Animal Urbano" no sólo existía sino que era una especie de vengador de los débiles
pensé que tal vez fuera una figura mítica... como el hombre gato, el pombero o el mikilo en el campo...cada vez que aparece un tipo grandote le achacan al mote de "Animal Urbano"
después de todo las descripciones no eran exactas, unos decían que lleva una cadena y pantalones, mientras que otros lo pintaban desnudo con una especie de capa harapienta
de cualquier manera, aunque todo fuera cierto, tampoco encajaba como el asesino de Crespo.
estaba totalmente despistado
la tormenta ya se sentía en el aire
32

p. 32 — Monday night — Animal Urbano rooftop — Goldberg walking home, folkloric comparison — Confirmed by scan

p. 34 — chapter close — Crespo's note: Claudio Montes, TE 4825-4030, P5 circled — Confirmed by scan

Chapter closing line: “la punta del ovillo podía estar en P5 / necesitaba un trago”

Named characters: Goldberg (POV narrator — journalist, Revista Gentes); Animal Urbano; Crespo (deceased — inciting incident); Sonia Aguirre (witness); Ramón Rosales (witness — bridge occupation / gendarmería); Pedro Domínguez (witness — child, rescued from exploitation); Salinas (witness — former police officer); Claudio Montes (named in closing note)

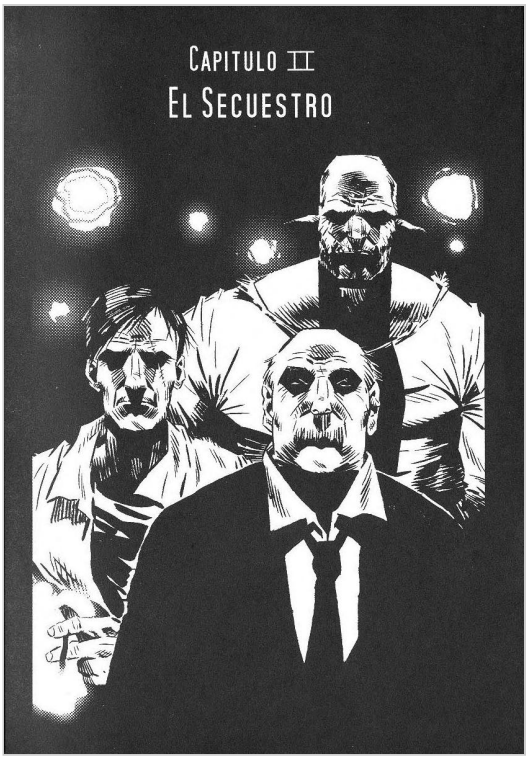
Temporal span: Saturday 11:30pm (open) to Monday night (close)

> **LANE 1 — EN**
>
> Chapter I of four. Title: La Punta del Ovillo. Approximately 30 story pages. First-person noir narration by Goldberg, a journalist for Revista Gentes investigating the death of Crespo and the existence of Animal Urbano. The chapter introduces five named supporting characters through a witness-interview structure. A reference to a bridge occupation confrontation with the gendarmería grounds the story in the social landscape of post-2001 Argentina, evoking the piquetero protest movements of that period. Animal Urbano is described by witnesses as an avenger of the weak — a figure whose moral alignment is contested and whose existence Goldberg initially treats as mythic. The chapter closes on the discovery of a cryptic note in Crespo's handwriting, establishing P5 and Claudio Montes as the investigative thread for the following chapter. The chapter title echoes verbatim in the closing narration — a structural device by scriptwriter Guillermo Grillo. Language: Spanish, Rioplatense register throughout. Original material.

> **LANE 1 — ES**
>
> Capítulo I de cuatro. Título: La Punta del Ovillo. Aproximadamente 30 páginas de historia. Narración noir en primera persona a cargo de Goldberg, periodista de la revista Gentes que investiga la muerte de Crespo y la existencia de Animal Urbano. El capítulo presenta cinco personajes secundarios nombrados a través de una estructura de testimonios. La referencia a una toma de un puente con intervención de la gendarmería sitúa la historia en el paisaje social de la Argentina posterior a 2001, evocando los movimientos piqueteros de ese período. Los testigos describen a Animal Urbano como un vengador de los débiles — una figura de alineamiento moral ambiguo cuya existencia Goldberg trata inicialmente como mítica. El capítulo cierra con el hallazgo de una nota

críptica escrita por Crespo. Idioma: castellano, registro rioplatense. Material original.

Capítulo II — El Secuestro (The Kidnapping) — pp. 35–62 (approx. 27 story pages)



Chapter II title page — three figures under harsh spotlight — Animal Urbano, suited older man, younger figure — Confirmed by scan

¿HOLA?
SI, CON EL SEÑOR CLAUDIO MONTES, POR FAVOR
SI, SOY YO
AH... ¿QUE TAL? MIRE... MI NOMBRE ES GOLDBERG, SOY PERIODISTA DE LA REVISTA GENTES Y ESTOY INVESTIGANDO LA MUERTE DE JUAN CARLOS CRESPO
AH, SI, SI, CRESPO... ÉL ME HIZO UNA NOTA HACE DOS O TRES MESES...
¿USTED ME PODRÍA DECIR DE QUÉ HABLARON?
SÍ, SÍ, CLARO... YO HACÍA ENTREGAS DE PIZZA A DOMICILIO Y ME ROBARON LA MOTO
RACING
36

p. 36 — Goldberg calls Claudio Montes — Revista Gentes named explicitly — first story page — Confirmed by scan

> *“¿Hola?”*

Goldberg's telephone call to Claudio Montes, p. 36 — first line of chapter.

si no hubiera tenido tanto miedo creo que me habría largado a reír
en el living de mi casa se estaban enfrentando un ninja y un mutante
una cosa tan delirante que no pasaba ni en las historietas de Misterix que yo leía cuando era chico
KLANG
pero la pelea duró poco
45

p. 45 — ninja vs. Animal Urbano combat — Misterix reference — living room fight sequence — Confirmed by scan

ZI YALE TIENE MAMÁ
un monstruo de dos metros...
era miércoles a la una de la mañana.
está a punto de matar a golpes a un cana, pero lo deja pensando en la mamá del tipo.
todo lo que me había pasado era inimaginable para mí cuatro días antes, pero esto era demasiado:
me di cuenta de que este hombre, porque no era un animal, sino un hombre, estaba mucho más allá de mi comprensión.
salimos del baño por unos túneles que eran en parte cloacas y en parte pasadizos coloniales.
¡PUFFF!
"nuestro amigo", como decía Salinas, parecía que los conocía bien.

p. 59 — colonial tunnel escape — ZI YALE TV element — Animal Urbano spares police officer — Confirmed by scan

eran las tres de la madrugada del miércoles
había pasado una hora y media llamando a casa de mi hija y no atendía nadie.
de repente todo mi mundo se derrumbaba
y no podía dejar de pensar...
que era mi culpa.
62

p. 62 — chapter close — Goldberg at street phone kiosk, 3:00am Wednesday, unable to reach daughter — Confirmed by scan

Chapter closing line: “de repente todo mi mundo se derrumbaba / y no podía dejar de pensar... / que era mi culpa”

Key detail: Goldberg's publication named explicitly for first time: **Revista Gentes**

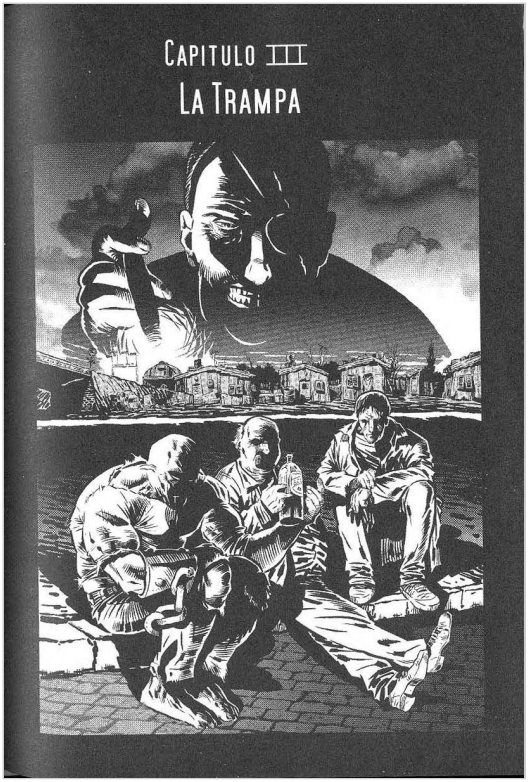
Key moral beat: Animal Urbano spares police officer (p. 59) thinking of his mother — primary character moral beat, echoing Sasturain's prologue analysis

Cultural reference: Misterix cited by Goldberg (p. 45) — Argentine comics magazine 1948–1965, Editorial Quinterno

> **LANE 1 — EN**
>
> Chapter II of four. Title: El Secuestro. Approximately 27 story pages, pp. 36–62. The chapter advances the investigation through Goldberg's contact with Claudio Montes, a working-class witness connected to the murdered Crespo, and escalates the genre register through a ninja combat sequence in Goldberg's apartment. Goldberg identifies himself as a journalist for Revista Gentes — the first explicit naming of his publication. Animal Urbano's moral character is crystallised at p. 59, where he spares a police officer out of empathy. A reference to Misterix, the influential Argentine comics magazine published by Editorial Quinterno (1948–1965), grounds the chapter's genre self-awareness in a specifically Argentine reading culture. The colonial tunnel escape sequence with Salinas confirms his role as a guide figure. Chapter closes Wednesday 3:00am with Goldberg unable to reach his daughter. Language: Spanish, Rioplatense register. Original material.

> **LANE 1 — ES**
>
> Capítulo II de cuatro. Título: El Secuestro. Aproximadamente 27 páginas de historia, pp. 36–62. El capítulo hace avanzar la investigación a través del contacto de Goldberg con Claudio Montes y eleva el registro genérico mediante una secuencia de combate con un ninja. Goldberg se identifica como periodista de la revista Gentes — primera mención explícita de su medio. El carácter moral de Animal Urbano se cristaliza en la p. 59, donde perdona a un policía por empatía. La referencia a Misterix ancla la autoconciencia genérica del capítulo en una cultura lectora específicamente argentina. Idioma: castellano, registro rioplatense. Material original.

Capítulo III — La Trampa (The Trap) — pp. 63–80 (approx. 17 story pages)



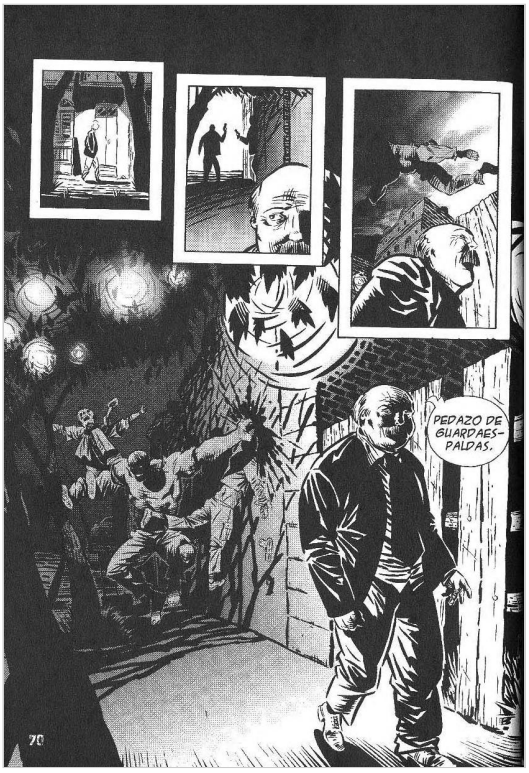
Chapter III title page — shantytown setting — Animal Urbano looming over villa miseria — three men sharing bottle below — Confirmed by scan

VAMOS A DORMIR ACÁ. MAÑANA VEMOS QUE HACEMOS.
eran las seis de la mañana del miércoles
estaba clareando y yo había dormido apenas unos diez minutos.
podría poner como algo positivo, que las pesadillas que me perseguían desde hace años se habían ido.
pero le dejaban el lugar a otras nuevas.
mucho peores.
¡EPA EPA! ¡BUEN DÍA AMIGO!
¡NO!
64

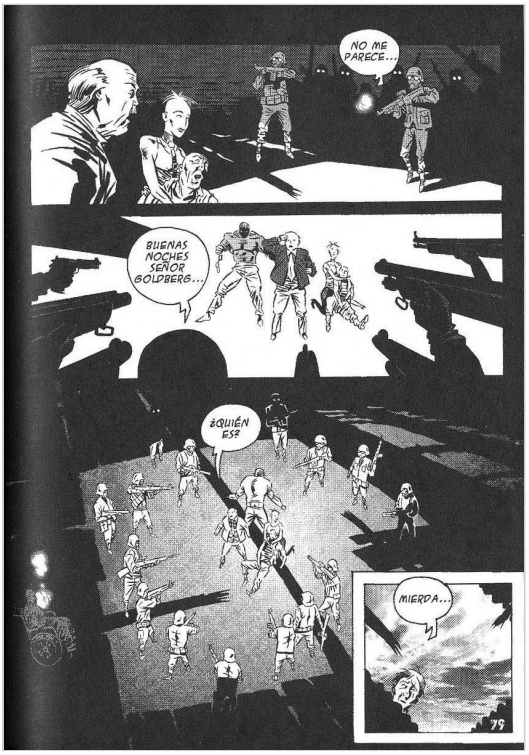
p. 64 — Wednesday 6:00am — Animal Urbano, Goldberg, Salinas arrive at shantytown — first story page — Confirmed by scan

> *“Vamos a dormir acá. Mañana vemos qué hacemos.”*

Dialogue, p. 64 — first line of chapter.



p. 70 — surveillance photograph insets — institutional monitoring device — suited figure walking through masked crowd — Confirmed by scan



p. 79 — overhead ambush — armed forces encircling Goldberg and Animal Urbano — trap realised — Confirmed by scan

p. 80 — chapter close — wheelchair antagonist withholds name — scarred antagonist delivers closing line — Confirmed by scan

Chapter closing line: “Conexión local.”

Setting: Shantytown / villa miseria — significant shift from middle-class Buenos Aires to urban periphery — Animal Urbano's natural territory

> **LANE 1 — EN**
>
> Chapter III of four. Title: La Trampa. Approximately 17 story pages, pp. 64–80. The chapter marks the story's social and geographical descent into the Buenos Aires shantytown periphery. The trap is both literal (a military-scale armed encirclement at p. 79) and structural (the closing revelation that a locally connected power network — 'Conexión local' — has been orchestrating events). Two unnamed antagonists are introduced: a wheelchair-bound figure commanding armed forces, and a scarred operative whose closing line names the conspiracy. Surveillance photograph insets at p. 70 establish that Goldberg and Animal Urbano have been monitored throughout. Language: Spanish, Rioplatense register. Original material.

> **LANE 1 — ES**
>
> Capítulo III de cuatro. Título: La Trampa. Aproximadamente 17 páginas de historia, pp. 64–80. El capítulo marca el descenso social y geográfico hacia la periferia villera de Buenos Aires. La trampa es tanto literal (un cerco armado a escala militar en p. 79) como estructural (la revelación final de una red de poder con 'Conexión local'). Dos antagonistas sin nombre son presentados al cierre. Los insets de fotografías de vigilancia en p. 70 establecen que Goldberg y Animal Urbano han sido monitoreados. Idioma: castellano, registro rioplatense. Material original.

Capítulo IV — El Atentado (The Attack) — pp. 81–101 (approx. 20 story pages)

Chapter IV title page — white ground (only chapter in book not using black ground) — Animal Urbano airborne against open sky — Confirmed by scan

TODO FUE CULPA MÍA
POR PIJOTERO. YO LE VOY A CONTAR TODO GOLDBERG, PORQUE QUIERO QUE LO PUBLIQUE. QUIERO QUE LA GENTE ME CONOZCA. YO NO SOY MAL TIPO.
QUE ME TOMEN POR DELINCUENTE ES ALGO DEL MOMENTO, POR ESTAS LEYES QUE JUSTO HAY AHORA. PIENSE... VENDER ARMAS, DROGAS, TENER CABARUTES CON CHICOS CHIQUITOS... EN OTRAS ÉPOCAS GRAN COSAS NORMALES. YO SERÍA UN TIPO RESPETADO, PERO ESTOS POLÍTICOS...
KIOSCO
82

p. 82 — villain monologue opens chapter — scarred antagonist frames crimes as historically normalised — Confirmed by scan

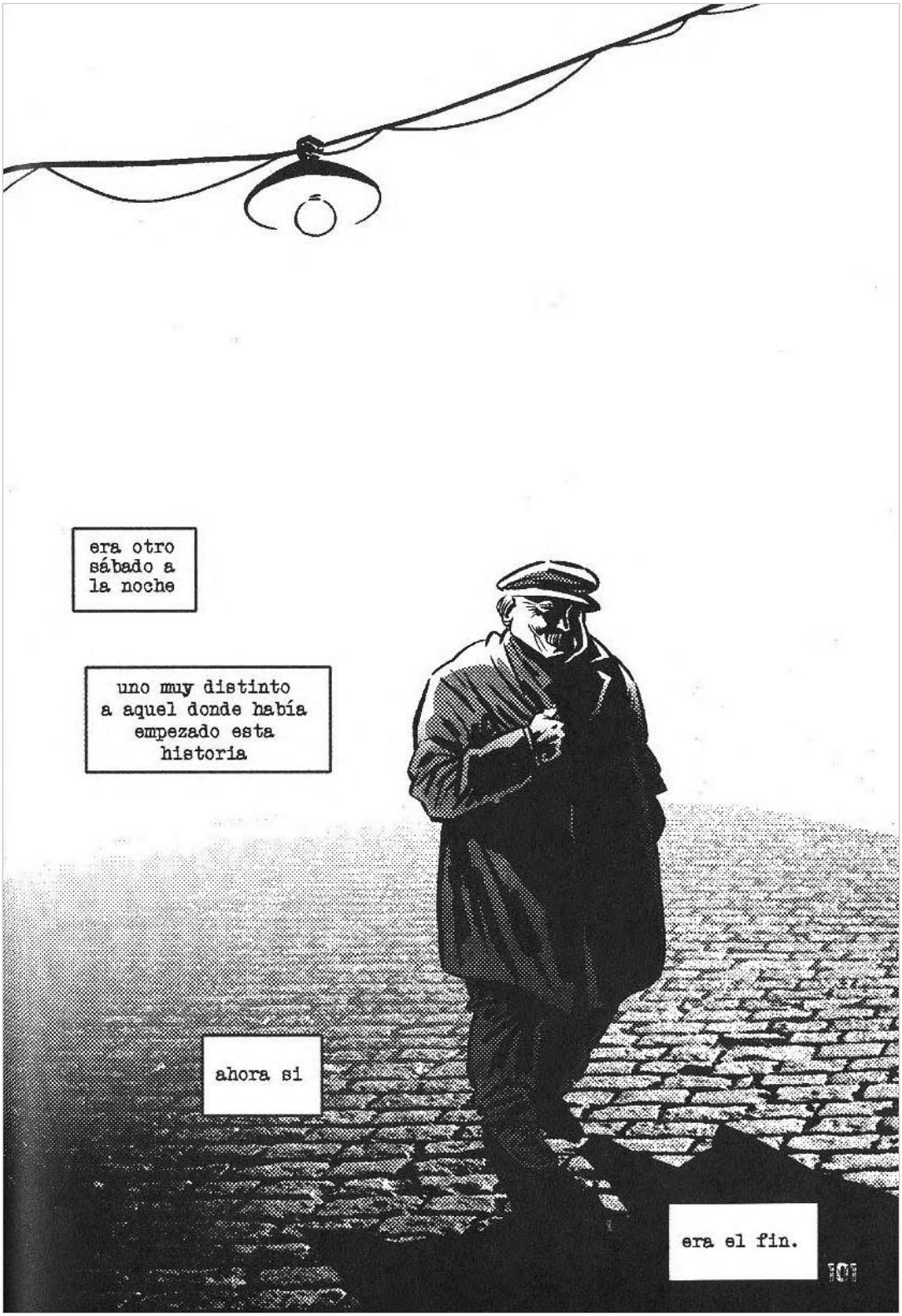
> *“Todo fue culpa mia”*

Scarred antagonist, p. 82 — chapter opening line.

p. 88 — protest crowd sequence — Animal Urbano at public march — armed confrontation — RATATAAAA sound effect — Confirmed by scan

era jueves a las cuatro de la tarde.
el asunto sucio se había terminado.
un hombre sin nombre, gigante, horrible, que casi no hablaba... le había salvado la vida a mucha gente. perdiendo la suya.
nadie lo iba a saber nunca, o nadie lo iba a creer. pero dentro de todo lo mal que estamos y vamos a estar, formar parte de esto me devolvió algo que había perdido hace muchos años.
un poco de esperanza.
después de salir del hospital, publiqué toda la historia, aunque sabía que no iba a servir de mucho.
y me dediqué a la docencia, a pasar lo que sé hacia el futuro. eso sí va a servir.
tiene que servir.
¿GOLDBERG?
DEME UNO
99

p. 99 — resolution page — Animal Urbano's sacrifice — Goldberg epilogue — esperanza — daughter reunion — Confirmed by scan



p. 101 — final story page — Goldberg alone on cobblestone street, Saturday night — era el fin — Confirmed by scan

Chapter closing / story closing line: “era otro sábado a la noche / uno muy distinto a aquel donde había empezado esta historia / ahora si / era el fin.”

Closing word of story: esperanza (hope) — p. 99

Narrative structure: Story opens and closes on a Saturday night — circular frame confirmed

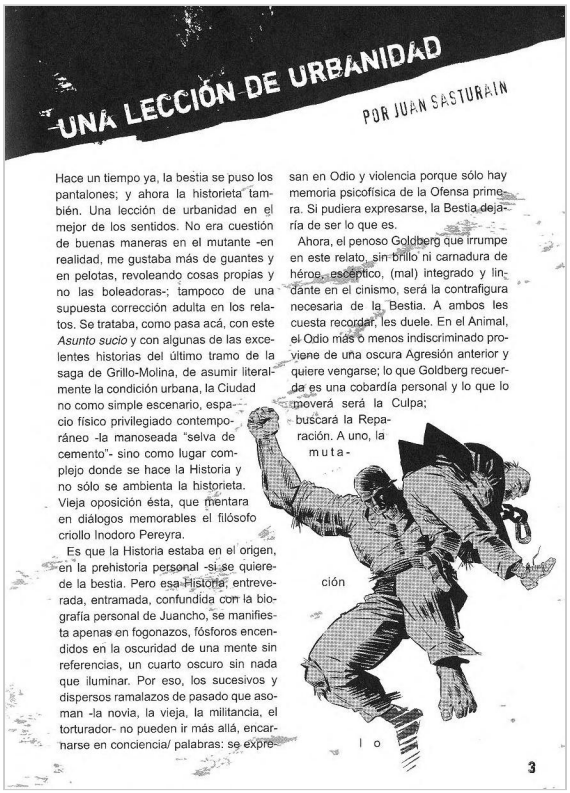
Title in text: “el asunto sucio se había terminado” — p. 99 — publication title echoed in closing narration

> **LANE 1 — EN**
>
> Chapter IV of four. Title: El Atentado. Approximately 20 story pages, pp. 82–101, followed by pin-up section pp. 102–116. The chapter opens with the scarred antagonist's self-justifying monologue framing arms trafficking, drug dealing, and child exploitation as historically normalised activities, giving the publication's title its fullest meaning. The climactic action depicts Animal Urbano intervening in a public protest confronted by armed forces. The resolution narrates Animal Urbano's sacrifice and disappearance, Goldberg's publication of the story, and his subsequent departure from journalism to become a teacher. The closing word of the story proper is esperanza (hope). The narrative structure is circular: the story opens and closes on a Saturday night. The chapter title page uses a white ground — the only chapter in the book to do so — marking the resolution chapter's tonal shift from the preceding three. Language: Spanish, Rioplatense register. Original material.

> **LANE 1 — ES**
>
> Capítulo IV de cuatro. Título: El Atentado. Aproximadamente 20 páginas de historia, pp. 82–101, seguidas de una sección de pin-ups pp. 102–116. El capítulo abre con el monólogo autojustificatorio del antagonista, dando al título de la publicación su significado más pleno. La secuencia climática muestra a Animal Urbano interviniendo en una protesta. La última palabra de la historia propiamente dicha es esperanza. La estructura narrativa es circular: la historia abre y cierra en una noche de sábado. La página de título del capítulo utiliza fondo blanco — el único capítulo del libro en hacerlo. Idioma: castellano, registro rioplatense. Material original.

5. Editorial Pages

Prologue — Una lección de urbanidad — Juan Sasturain — pp. 3–4



UNA LECCIÓN DE URBANIDAD

POR JUAN SASTURAIN

Hace un tiempo ya, la bestia se puso los pantalones; y ahora la historieta también. Una lección de urbanidad en el mejor de los sentidos. No era cuestión de buenas maneras en el mutante -en realidad, me gustaba más de guantes y en pelotas, revoleando cosas propias y no las boleadoras-; tampoco de una supuesta corrección adulta en los relatos. Se trataba, como pasa acá, con este *Asunto sucio* y con algunas de las excelentes historias del último tramo de la saga de Grillo-Molina, de asumir literalmente la condición urbana, la Ciudad no como simple escenario, espacio físico privilegiado contemporáneo -la manoseada "selva de cemento"- sino como lugar complejo donde se hace la Historia y no sólo se ambienta la historieta. Vieja oposición ésta, que mentara en diálogos memorables el filósofo criollo Inodoro Pereyra.

Es que la Historia estaba en el origen, en la prehistoria personal -si se quiere de la bestia. Pero esa Historia, entreverada, entramada, confundida con la biografía personal de Juancho, se manifiesta apenas en fogonazos, fósforos encendidos en la oscuridad de una mente sin referencias, un cuarto oscuro sin nada que iluminar. Por eso, los sucesivos y dispersos ramalazos de pasado que asoman -la novia, la vieja, la militancia, el torturador- no pueden ir más allá, encarnarse en conciencia/ palabras: se expresan en Odio y violencia porque sólo hay memoria psicofísica de la Ofensa primera. Si pudiera expresarse, la Bestia dejaría de ser lo que es.

Ahora, el penoso Goldberg que irrumpe en este relato, sin brillo ni carnadura de héroe, escéptico, (mal) integrado y lindante en el cinismo, será la contrafigura necesaria de la Bestia. A ambos les cuesta recordar, les duele. En el Animal, el Odio más o menos indiscriminado proviene de una oscura Agresión anterior y quiere vengarse; lo que Goldberg recuerda es una cobardía personal y lo que lo moverá será la Culpa; buscará la Reparación. A uno, la mutación. A otro, lo

3

Prologue p. 3 — Una lección de urbanidad — por Juan Sasturain — two-column prose with Molina spot illustration — Confirmed by scan

sacó de la Historia, del tiempo -no envejece, no recuerda- lo deshumanizó. Es una fuerza pura, casi ciega, un instrumento del Bien. El otro debe reparar a partir de asumir la Historia, de no borrarse, de elegir a partir de la conciencia. Para contar la historia/ historieta nacional hay que asumir una agresión pero también una culpa. En ese sentido, bienvenido Goldberg, bienvenido el Grupo de machucados que se organiza para resistir. Cualquier similitud con gloriosos antecedentes no es seguramente casual. Tampoco el progresivo traslado del monstruo a roles secundarios o específicos dentro de la historia lo es. Y tampoco el humor, esa cortesía de la inteligencia.

Lo notable es que ese proceso de autoconocimiento que el mutante no puede completar, lo ha hecho la historieta misma... Porque Animal Urbano no es sólo una historieta sobre una bestia sino que es, ella misma, una bestia. Una bestia mutante y fechada... Ahora sabemos -hemos ido sabiendo- que ese animal resentido y violento no viene del caos, el fondo oscuro e informe, mezcla de naturaleza corrompida y desechos de la sociedad -como parecía metaforizar la laguna turbia de la versión primaria- sino que está hecho con el barro de la Historia concreta, del río donde fue arrojado y dado por muerto. Del mismo modo, esta historieta, un relato salvaje que surgió en su momento (aquel momento, hace más de una década...) como un impulso oscuro y poderoso alimentado de fuentes aparentes -ciertas lecturas y ciertos climas gráficos reconocibles- vuelve reiteradamente sobre sí misma, se piensa, se reformula, se interpreta, se re-conoce.

Es decir: la historieta misma, como el monstruo, ha mutado. Ha pasado de fogonazos de cordura a una puesta en claro de su origen. Una cuestión de identidad, algo que, como sabemos, se construye. No sin dar muchas vueltas.

Los lectores, agradecidos.

4

Prologue p. 4 — conclusion — closing line: Los lectores, agradecidos — Confirmed by scan

> *"Hace un tiempo ya, la bestia se puso los pantalones; y ahora la historieta también."*

LANE 1 — EN

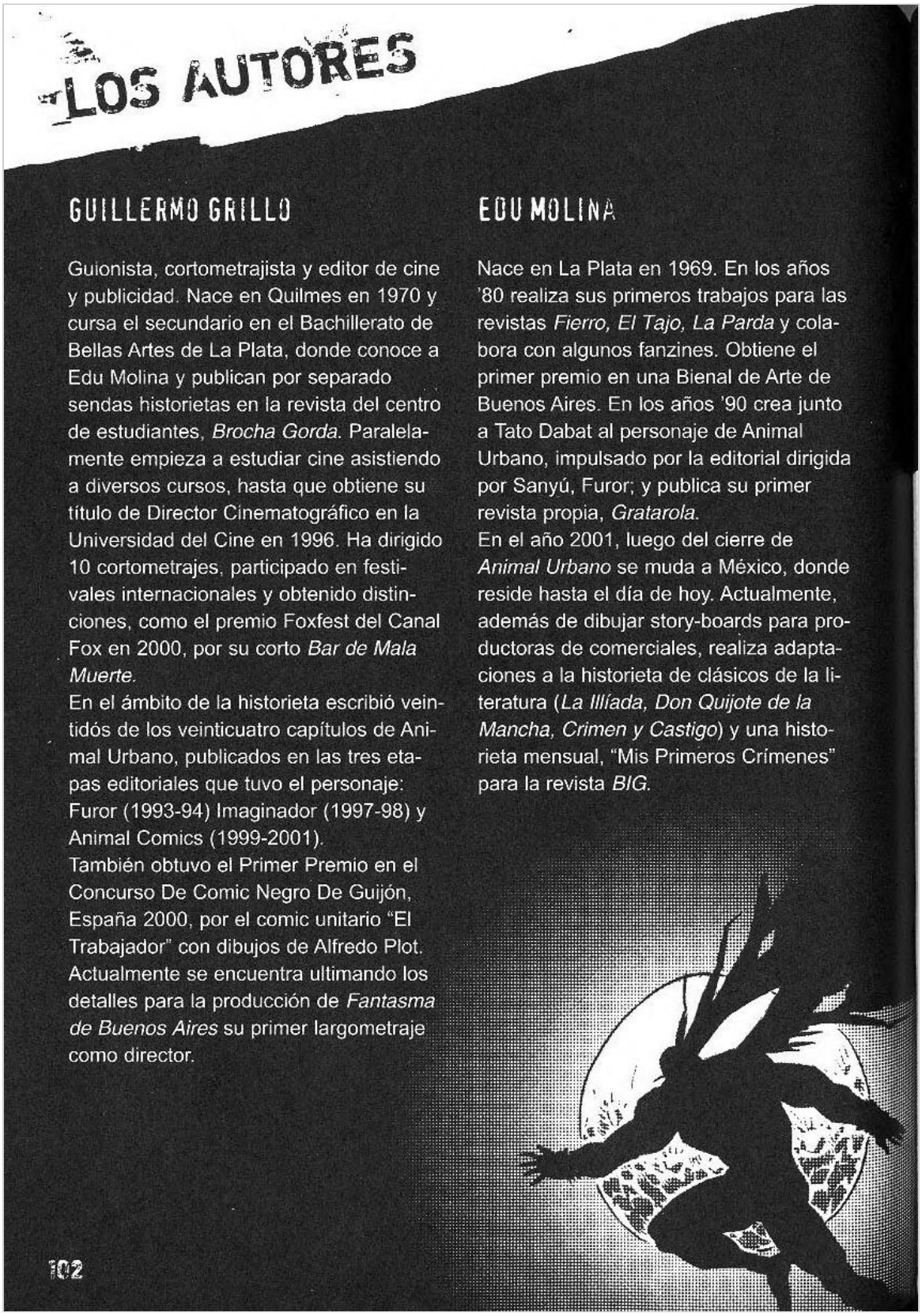
Pages 3–4 contain an original prose prologue titled 'Una lección de urbanidad' by Juan Sasturain, one of Argentina's foremost comics critics and novelists. The prologue introduces the original graphic novel and the Animal Urbano character, naming Goldberg as the human foil and citing Inodoro Pereyra (Roberto Fontanarrosa) as a cultural antecedent within the Argentine comics tradition. Illustrated with spot illustrations by interior artist Eduardo Molina. Opening line: 'Hace un tiempo ya, la

bestia se puso los pantalones; y ahora la historieta también.' Page numbers 3 and 4 confirmed from scan.

LANE 1 — ES

Las páginas 3–4 contienen un prólogo en prosa original titulado 'Una lección de urbanidad' por Juan Sasturain, uno de los más destacados críticos y novelistas argentinos del mundo de la historieta. El prólogo introduce la novela gráfica original y el personaje Animal Urbano, nombrando a Goldberg como contrafigura humana y citando a Inodoro Pereyra (Roberto Fontanarrosa) como antecedente cultural. Ilustrado con viñetas de Eduardo Molina. Primera línea confirmada por escaneo.

Los Autores — Author Biography Page — p. 102



LOS AUTORES

GUILLERMO GRILLO

Guionista, cortometrajista y editor de cine y publicidad. Nace en Quilmes en 1970 y cursa el secundario en el Bachillerato de Bellas Artes de La Plata, donde conoce a Edu Molina y publican por separado sendas historietas en la revista del centro de estudiantes, *Brocha Gorda*. Paralelamente empieza a estudiar cine asistiendo a diversos cursos, hasta que obtiene su título de Director Cinematográfico en la Universidad del Cine en 1996. Ha dirigido 10 cortometrajes, participado en festivales internacionales y obtenido distinciones, como el premio Foxfest del Canal Fox en 2000, por su corto *Bar de Mala Muerte*.

En el ámbito de la historieta escribió veintidós de los veinticuatro capítulos de Animal Urbano, publicados en las tres etapas editoriales que tuvo el personaje: Furor (1993-94) Imaginador (1997-98) y Animal Comics (1999-2001).

También obtuvo el Primer Premio en el Concurso De Comic Negro De Guijón, España 2000, por el comic unitario "El Trabajador" con dibujos de Alfredo Plot.

Actualmente se encuentra ultimando los detalles para la producción de *Fantasma de Buenos Aires* su primer largometraje como director.

EDU MOLINA

Nace en La Plata en 1969. En los años '80 realiza sus primeros trabajos para las revistas *Fierro, El Tajo, La Parda* y colabora con algunos fanzines. Obtiene el primer premio en una Bienal de Arte de Buenos Aires. En los años '90 crea junto a Tato Dabat al personaje de Animal Urbano, impulsado por la editorial dirigida por Sanyú, Furor; y publica su primer revista propia, *Gratarola*.

En el año 2001, luego del cierre de *Animal Urbano* se muda a México, donde reside hasta el día de hoy. Actualmente, además de dibujar story-boards para productoras de comerciales, realiza adaptaciones a la historieta de clásicos de la literatura (*La Illíada, Don Quijote de la Mancha, Crimen y Castigo*) y una historieta mensual, "Mis Primeros Crímenes" para la revista *BIG*.

102

p. 102 — Los Autores — Guillermo Grillo and Edu Molina biographies — four-phase publication history confirmed — Confirmed by scan

> **KEY DATA CONFIRMED FROM THIS PAGE**

Guillermo Grillo: Born Quilmes, 1970. Screenwriter and filmmaker. Graduated Director Cinematográfico, Universidad del Cine, 1996. Won Premio Foxfest Canal Fox 2000 — Bar de Mala Muerte. Won Primer Premio, Concurso de Comic Negro de Guijón, España 2000 — El Trabajador (art: Alfredo Plot). Wrote 22 of 24 Animal Urbano chapters across three prior phases. Preparing feature film Fantasma de Buenos Aires.

Eduardo Molina: Born La Plata, 1969. 1980s work in Fierro, El Tajo, La Parda, fanzines. Won prize at Bienal de Arte de Buenos Aires. Created Animal Urbano character in 1990s with **Tato Dabat**, published under Furor label directed by Sanyú. Published own magazine Gratarola. Relocated to Mexico 2001 after Animal Urbano closure. At time of publication: storyboards for advertising, comics adaptations (La Ilíada, Don Quijote de la Mancha, Crimen y Castigo), monthly comic Mis Primeros Crímenes for magazine BIG.

Four publishing phases confirmed from this page: Furor (1993–94) / Imaginador (1997–98) / Animal Comics (1999–2001) / Domus Editora (2006)

NEW CREDIT confirmed from this page: **Tato Dabat** — Animal Urbano character co-creator (with Eduardo Molina). Not present in any formal publication credits on cover, frontispiece, or indicia.

6. Lane 2 Cultural Analysis

PUBLICATION CONTEXT

Animal Urbano: Asunto Sucio is the fourth and final publishing phase of a character and series that ran from 1993 to 2006 across four distinct Argentine publishers. The Domus edition represents a creative reunion of Guillermo Grillo and Eduardo Molina five years after the closure of the Animal Comics phase, with Molina working from Mexico. It is positioned as a prestige edition through Juan Sasturain's prologue, the pin-up gallery format, and the deliberate use of two distinct cover artists — Marcelo Sosa (front) and Eduardo Molina (back). The white-ground title page for Chapter IV is the only such departure in the book and marks the resolution chapter's tonal shift with compositional precision.

POLITICAL AND SOCIAL REGISTER

The story is set in recognisably post-2001 Argentina. A bridge occupation with gendarmería intervention (Chapter I, witness Ramón Rosales) evokes the piquetero protest movements of the Argentine social crisis. The villain monologue in Chapter IV frames arms trafficking, drug dealing, and child exploitation as historically normalised under prior regimes and criminalised only by contemporary politics — the sharpest political statement in the book and the fullest definition of the title phrase asunto sucio (dirty business). Animal Urbano as avenger of the marginalised is grounded in the specific social geography of the Buenos Aires villa miseria, not a generic urban dystopia. The shantytown setting of Chapter III — Animal Urbano's natural terrain — is where the trap closes, and where the conspiracy's locally connected power is named.

SCRIPT ARCHITECTURE — GRILLO DEVICES CONFIRMED ACROSS FOUR CHAPTERS

Three structural patterns confirmed from scan evidence. First: chapter title / closing line echo — each chapter's title phrase recurs verbatim in the closing narration (La Punta del Ovillo: 'la punta del ovillo podía estar en P5'; El Atentado: 'el asunto sucio se había terminado'). Second: chapter close compression — each chapter ends on a single emotionally compressed beat: a cryptic note (I), a guilty phone call (II), two words — Conexión local (III), a quiet smile on a cobblestone street (IV). Third: circular Saturday-night frame — story opens Saturday 11:30pm at a society party; closes on another Saturday night, Goldberg alone under a bare light bulb, transformed. The transformation is the book's argument.

EDUARDO MOLINA'S ARTISTIC DEVELOPMENT

Molina's linework in this 2006 volume is demonstrably more assured than his 1990s fanzine-era work. The crowd scenes of Chapter I's opening party, the high-contrast action silhouettes of Chapter II's ninja combat, the overhead ambush composition of Chapter III (p. 79), and the spare cinematic closing pages of Chapters II and IV all demonstrate a mature artist operating at a level not present in the earlier phases. Sasturain observes this directly in the prologue: 'la historieta misma, como el monstruo, ha mutado' — the comic itself, like the monster, has mutated. The

back cover composition — Animal Urbano walking away into the villa miseria at dusk — is a deliberate counterpoint to Sosa's frontal, aggressive front cover, and it is Molina's own final visual statement on the character he created.

TATO DABAT — THE CO-CREATOR CREDIT GAP

Tato Dabat is confirmed as Animal Urbano character co-creator (with Molina) from the author biography page (p. 102). This credit is absent from all formal publication credits across this volume — cover, frontispiece, indicia. It has been submitted to the GCD record for the Furor Historietas series (1993 series), where the character originated. The absence of Dabat's name from this 2006 Domus publication — a prestige retrospective edition of the character he co-created — is a bibliographic gap that future indexers of all four Animal Urbano series records should address.

PIN-UP GALLERY AS CULTURAL DOCUMENT

The ten-contributor Galería de Pin-Ups (pp. 103–112) maps a cross-section of Argentine illustration practice circa 2006. The range — from Rodolfo Migliari's airbrush-adjacent painterly realism to Christian Montenegro's constructivist geometric abstraction to Max Cachimba's satirical vintage broadside — demonstrates the breadth of the Argentine comics community's engagement with the Animal Urbano character across its full thirteen-year publication history. Cachimba's mock circus poster (p. 109) names four absurdist adversaries not present in the book: La Mano siniestra, El escribano Indómito, El pollo sodomita, Ko-co-ri-Clock — suggesting an extended satirical Animal Urbano universe beyond the published record. Eduardo Molina's own contribution (p. 112) — Animal Urbano hunched in shantytown debris — is the interior artist's final visual statement on the character he created, placed last in the gallery as if by design.

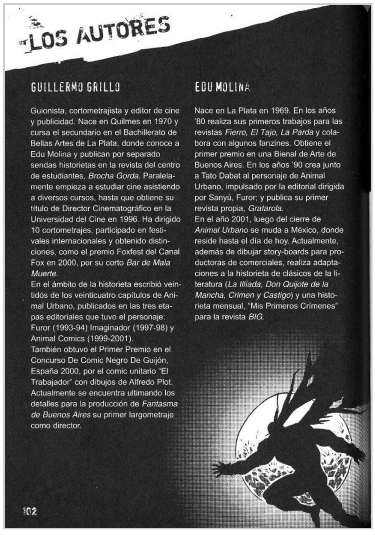
ARGENTINE COMICS INTERTEXTUAL REGISTER

Grillo's script engages the Argentine comics tradition through two explicit intertextual references. Goldberg compares the Animal Urbano myth to

folkloric figures — el hombre gato, el pombero, el mikilo — situating the mutant in a lineage of Argentine popular supernatural belief. And when confronted with a ninja fighting a mutant in his own living room, Goldberg's frame of reference is Misterix — the landmark Argentine comics magazine (Editorial Quinterno, 1948–1965) that introduced Italian fumetti adventure stories to Argentine readers. Both references are Goldberg-as-narrator encoding the genre excess through specifically local cultural lenses. Juan Sasturain performs the same move in his prologue, citing Inodoro Pereyra (Fontanarrosa) as the philosophical antecedent of the Animal Urbano universe. Three separate cultural anchors — folklore, kiosk comics heritage, and the Fontanarrosa tradition — ground what could be genre fantasy in the specific sediment of Argentine cultural memory.

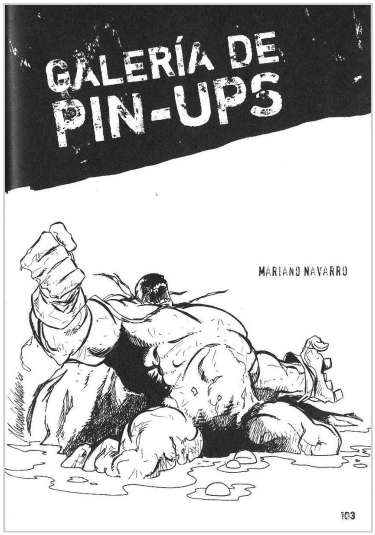
7. Galería de Pin-Ups — pp. 103–112

Ten confirmed contributors. Two pages (pp. 113–114) not available for scan verification.


LOS AUTORES
GUILLERMO GRILLO
Guionista, cortometrajista y editor de cine y publicidad. Nace en Quilmes en 1970 y cursa el secundario en el Bachillerato de Bellas Artes de La Plata, donde conoce a Edu Molina y publican por separado sendas historietas en la revista del centro de estudiantes, *Brocha Gorda*. Paralelamente empieza a estudiar cine asistiendo a diversos cursos, hasta que obtiene su título de Director Cinematográfico en la Universidad del Cine en 1996. Ha dirigido 10 cortometrajes, participado en festivales internacionales y obtenido distinciones, como el premio Foxfest del Canal Fox en 2000, por su corto *Bar de Mala Muerte*.
En el ámbito de la historieta escribió veintidós de los veinticuatro capítulos de Animal Urbano, publicados en las tres etapas editoriales que tuvo el personaje. Furor (1993-94) Imaginador (1997-98) y Animal Comics (1999-2001).
También obtuvo el Primer Premio en el Concurso De Comic Negro De Guijón, España 2000, por el comic unitario "El Trabajador" con dibujos de Alfredo Plot. Actualmente se encuentra ultimando los detalles para la producción de *Fantasma de Buenos Aires* su primer largometraje como director.
EDU MOLINA
Nace en La Plata en 1969. En los años '90 realiza sus primeros trabajos para las revistas *Fierro*, *El Tajo*, *La Parda* y colabora con algunos fanzines. Obtiene el primer premio en una Bienal de Arte de Buenos Aires. En los años '90 crea junto a Tato Daball al personaje de Animal Urbano, impulsado por la editorial dirigida por Sanyú, *Furor*; y publica su primer revista propia, *Gratarola*.
En el año 2001, luego del cierre de *Animal Urbano* se muda a México, donde reside hasta el día de hoy. Actualmente, además de dibujar story-boards para productoras de comerciales, realiza adaptaciones a la historieta de clásicos de la literatura (*La Ilíada*, *Don Quijote de la Mancha*, *Crimen y Castigo*) y una historieta mensual, "Mis Primeros Crímenes" para la revista *BIG*.
102

p. 103 — Gallery title page + Mariano Navarro — Confirmed by scan

p. 103 — Mariano Navarro
Loose sketchy linework, humorous register

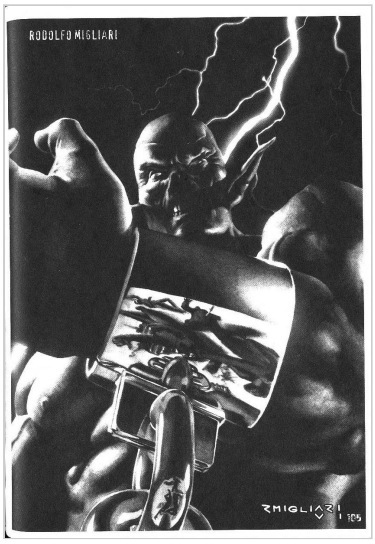


p. 104 — Lucas Varela — Confirmed by scan

p. 104 — Lucas Varela (signed LV)
Grotesque cartoony style

p. 105 — Rodolfo Migliari — Confirmed by scan

p. 105 — Rodolfo Migliari (signed RMIGLIARI)
Painterly / airbrush technique



p. 106 — Moquedami — Confirmed by scan

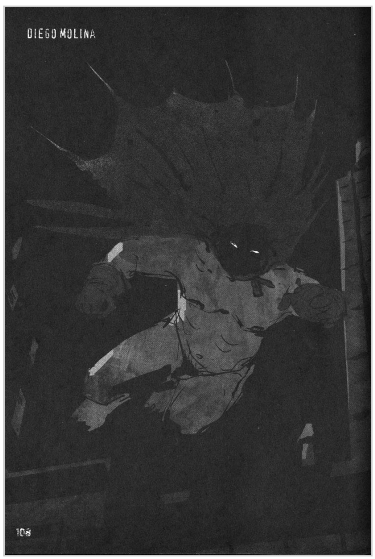
p. 106 — Moquedami (signed MOQ)
Pencil rendering, horror register

p. 107 — Armando Da Col — Confirmed by scan

p. 107 — Armando Da Col
Loose sketch, dynamic pose

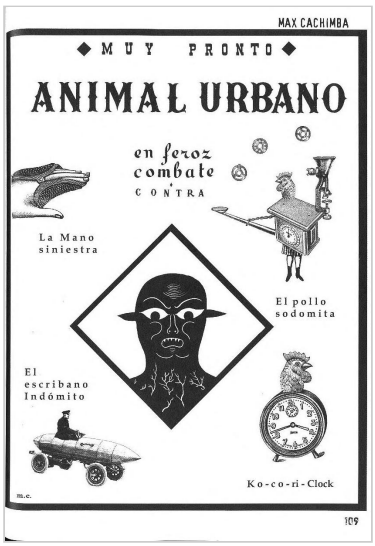
p. 108 — Diego Molina — Confirmed by scan

p. 108 — Diego Molina
Near-silhouette dark tonal



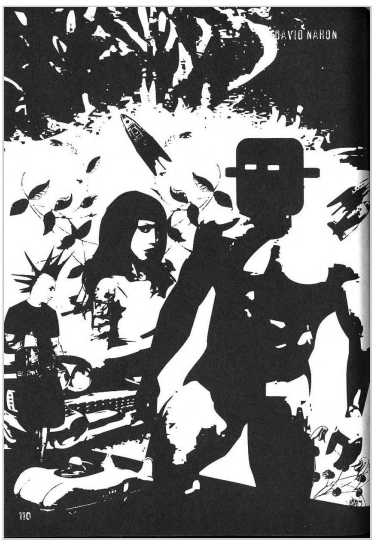
p. 109 — Max Cachimba — Confirmed by scan

p. 109 — Max Cachimba (signed m.c.)
Mock vintage broadside / circus poster



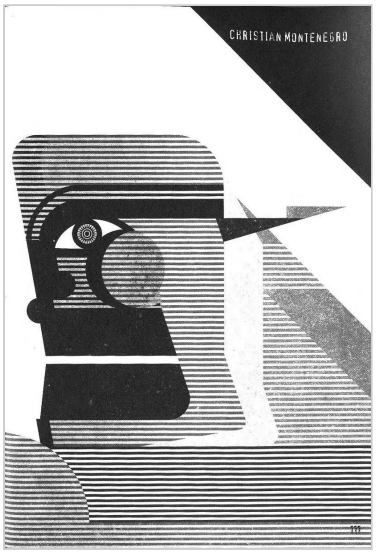
p. 110 — David Nahon — Confirmed by scan

p. 110 — David Nahon
High-contrast graphic cut-out style



p. 111 — Christian Montenegro — Confirmed by scan

p. 111 — Christian Montenegro
Constructivist / geometric abstraction



p. 112 — Edu Molina — Confirmed by scan

p. 112 — Edu Molina
Interior artist's own pin-up — Animal Urbano in shantytown

[SCAN NOT AVAILABLE]

p. 113 — UNVERIFIED
Contributor unknown

[SCAN NOT AVAILABLE]

p. 114 — UNVERIFIED
Contributor unknown

8. Full Credits Register

Name	Role	Source	Status
Guillermo Grillo	Script	Cover + indicia (© line)	**CONFIRMED**
Eduardo Molina	Interior art + back cover illustration	Indicia (© line); back cover vertical credit	**CONFIRMED**
Marcelo Sosa	Front cover illustration (signed SOR on cover)	Indicia: Ilustración de portada Marcelo Sosa	**CONFIRMED**
Juan Sasturain	Prologue: Una lección de urbanidad	Cover + pp. 3–4	**CONFIRMED**
Mariana Aguilera	Literary editor (edición literaria)	Indicia cataloguing block	**CONFIRMED**
Martín Casanova	Director	Indicia	**CONFIRMED**
Javier Hildebrandt	Coordination and design	Indicia	**CONFIRMED**

Tato Dabat	Animal Urbano character co-creator (with Molina) — NOT in formal publication credits	Author biography p. 102	**CONFIRMED**
Mariano Navarro	Pin-up, p. 103	Galería de Pin-Ups	**CONFIRMED**
Lucas Varela	Pin-up, p. 104	Galería de Pin-Ups	**CONFIRMED**
Rodolfo Migliari	Pin-up, p. 105	Galería de Pin-Ups	**CONFIRMED**
Moquedami	Pin-up, p. 106	Galería de Pin-Ups	**CONFIRMED**
Armando Da Col	Pin-up, p. 107	Galería de Pin-Ups	**CONFIRMED**
Diego Molina	Pin-up, p. 108 (relation to Eduardo Molina unverified)	Galería de Pin-Ups	**CONFIRMED**
Max Cachimba	Pin-up, p. 109	Galería de Pin-Ups	**CONFIRMED**
David Nahon	Pin-up, p. 110	Galería de Pin-Ups	**CONFIRMED**
Christian Montenegro	Pin-up, p. 111	Galería de Pin-Ups	**CONFIRMED**
Edu Molina	Pin-up, p. 112	Galería de Pin-Ups	**CONFIRMED**
Unknown	Pin-up, p. 113	Not scanned	**UNVERIFIED**
Unknown	Pin-up, p. 114	Not scanned	**UNVERIFIED**

9. GCD Submission Status

Entry type	Details	Status
Series record	Animal Urbano: Asunto Sucio (2006 series) — existing GCD record	**Existing**
Issue record	One-shot — submitted April 22, 2026	**Pending approval**
Language correction	Portuguese → Spanish — submitted to GCD editors	**Submitted**
Furor series note	Clean rewrite completed — bilingual EN+ES	**Ready to paste**

Issue Notes EN+ES	Finalized — see Section 4 above	**Ready to paste**
Synopsis EN+ES	Finalized — see Section 4 above	**Ready to paste**
Tato Dabat credit	Added to Furor Historietas series note	**Ready to submit**

10. Preservation Record

Destination	Status	URL / Path
Local + cloud sync	Pending	File immediately on download
archive.org	Pending deposit	Item ID: GICCORE_AnimalUrbanoAsuntoSucio_Domus2006
GCD	Submitted — pending approval	Animal Urbano: Asunto Sucio (2006 series)

GIC-CORE Lane 2 Artifact — Animal Urbano: Asunto Sucio, Domus Editora, Buenos Aires, Agosto 2006

Research and analysis by Ostad / GIC-CORE (Global International Comics — Cataloging, Organization, Research and Encoding). Lead researcher: Mark.

Build date: June 7, 2026. Session Closing Document version: 1.0, June 7, 2026.

This document is a Lane 2 scholarly artifact. It is not a GCD submission. GCD submission text is contained within each story and issue section above.

GIC-CORE framework © giccore.permissions@gmail.com, 2018. Contact for permissions: giccore.permissions@gmail.com. Licensed to: Public research access via archive.org — all other rights reserved. Unauthorized reproduction or redistribution outside archive.org public access is prohibited.